Il Giardino delle Dalie

Sciroppo e confetture di rose

Italiano
English
Deutsch
Français

Il Giardino delle Dalie

IL GIARDINO DELLE DALIE
piazza della Chiesa 3
16010 Savignone (Ge) - Italia
cell. + 39 339 5837572
dalieforever@hotmail.com
www.ilgiardinodelledalie.com

L'azienda si trova immersa in un paesaggio straordinario sui monti dell'Appennino ligure, a Savignone nell'Alta Valle Scrivia, feudo dei Fieschi dal XIII secolo. Nel periodo tra il 1500 e il 1700 furono costruiti il palazzo, l'ospedale, la chiesa e la canonica e oggi l'azienda è nell'edificio dell'Ospitale. Il giardino nacque come supporto all'attività dell'antico ospedale perché per le cure degli ammalati, lo "speziale" coltivava numerose piante, principalmente le rose. Oggi è stata riscoperta e rinnovata la tradizione sia nei metodi di coltivazione che in quelli di produzione. I prodotti, molto apprezzati, sono: lo sciroppo di rose, la confettura di petali di rose, la gelatina alla rosa, le caramelle alle viole e la confettura di sambuco. A questi si aggiungono anche originali potpourri. Vengono organizzati corsi di potatura, per la creazione di roseti da profumo e ospitati gruppi per la visita del laboratorio e le degustazione degli sciroppi. Il visitatore, inoltrandosi nei 12 ettari della proprietà, che oltre al roseto comprende frutteti e un castagneto, vive una esperienza fantastica tra profumi, colori e sapori.

Persona di riferimento: *Viviane Crosa di Vergagni*
Cell. *+ 39 339 5837572*
Lingue conosciute: *inglese, francese*
Fatturato annuo (in migliaia di euro): *fino a 250*
Tipologia di prodotto: *prodotto unico su progetto proprio*
Mercati di presenza: *Svizzera*
Mercati di interesse: *Francia, Svizzera, Germania, Stati Uniti*
Tipologia di cliente: *clientela privata, negozi specializzati*

espone a / Aussteller bei / exhibited at / est en exhibition à

Liguria Style.it
ARTIGIANATO PERECCELLENZA

English

At the heart of the extraordinary landscape of the Apennine Mountains in Liguria, you will find this company. Here, in Savignone, in the upper Valley Scrivia, where once reigned (starting in the XIII century) the Fieschi lords, they built—between 1500 and 1700—a palace, a church, a parsonage, and a hospital, which today houses the company on its grounds. The garden was created to support the activity of the old hospital. In those days, herbs were used to cure patients, and the "speziale" (the spice-man, or herbologist) would cultivate many plants, but here mainly roses. Today the tradition has been rediscovered and renewed, both in terms of cultivation—using organic methods, and of production—looking for prescriptions of the past. The products they produce are greatly appreciated: rose syrup, rose petal jam, rose jelly, candied violets, and sambuco jam. In addition Il Gardino delle Dalie makes original potpourri (aromatic flower and herb sachets), organizes courses that teach how to create one's own rose garden, does guided tours of the laboratory-workshop, and for syrup tasting. The visitor can wander around the 12 hectares of the property, which in addition to the rose garden has fruit orchards and a chestnut grove. Everything at Il Gardino delle Dalie comes together to offer a fantastic experience of perfumes, colors, and tastes.

Reference person: *Viviane Crosa di Vergagni*
Mob. *+ 39 339 5837572*
Languages spoken: *French, English*
Annual earnings (thousands of euros): *up to 250*
Type of product: *unique products for own individual projects*
Market presence: *Italy, Switzerland*
Market of interest: *France, Germany, United States*
Type of client: *individual sales, private clientele, specialized stores*

Deutsch

Das Unternehmen befindet sich inmitten in einer außergewöhnlichen Landschaft in den Bergen des ligurischen Apennin in Savignone in der Alta Valle Scrivia auf dem Gut der Familie Fieschi des 13. Jahrhunderts. In der Zeit zwischen 1500 und 1700 wurden der Palast, das Krankenhaus, die Kirche und das Pfarrhaus errichtet. Heute befindet sich das Unternehmen im Gebäude, das einst das Hospital beherbergte. Der Garten wurde damals als Heilkräutergarten des Krankenhauses angelegt, in dem der „Speziale" [Drogist] zahlreiche Pflanzen, vor allem Rosen, für die Behandlung der Kranken anpflanzte. Heute wurde diese Tradition wieder entdeckt und neu interpretiert. So gibt es bei den Pflanzungen den biologischen Anbau, während für die Herstellung die alten Rezepte wieder hervorgeholt werden. Die besonders beliebten Produkte sind: der Rosensirup, die Konfitüre aus Rosenblättern, Rosengeleebonbons, die Veilchenbonbons und die Holunderkonfitüre. Hinzu kommen auch originelle Potpourris. Wir veranstalten auch Kurse für den richtigen Pflanzenschnitt für die Anlegung eines duftenden Rosengartens. Wir beherbergen Gruppen für den Besuch unserer Arbeitsstätten und für die Verkostung der Sirupsorten. Der Besucher wird in den 12 Hektar Fläche des Gutsbesitzes inmitten des Rosengartens, den Obst- und Kastanienhainen, zwischen Düften, Farben und Genüssen, phantastische Erfahrungen erleben.

Kontaktperson: *Viviane Crosa di Vergagni*
Mobilfunknr. *+ 39 339 5837572*
Sprachkenntnisse: *Englisch, französisch*
Jahresumsatz (in Tausend Euro): *Bis 250*
Produktart: *Einzelanfertigung nach eigenem Rezept*
Marktpräsenz: *Schweiz*
Marktinteresse: *Frankreich, Schweiz, Deutschland, USA*
Kunden: *Privatkunden, Fachgeschäfte*

Français

Cette entreprise, Il Giardino delle Dalie (Le Jardin des Dahlias), se trouve plongée dans le paysage extraordinaire des montagnes Apennines en Ligurie, à Savignone, dans la haute Valle Scrivia. C'est la terre des seigneurs Fieschi depuis le XIII siècle, et entre 1500 et 1700 ils ont battu un palais, un hôpital, une église, et une canonique. Aujourd'hui Il Giardino delle Dalie se trouve dans le vieux hôpital. Son jardin était né comme support à l'activité hospitalière parce qu'on soignait les malades avec des herbes et les plantes. Le « speziale » (herbiste) en cultivait beaucoup, mais ici, en plus part, des roses. Aujourd'hui on l'a découvert à nouveau et rénové la tradition, soit pour la culture, faite avec des méthodes biologiques, soit pour la production, faisant un effort pour trouver des recettes du passé. Les produits sont très appréciés : le sirop de rose, la confiture de pétale de rose, la gelée de rose, des bonbons aux violets et la confiture de sambuque. En plus, on fait des potpourri originales. Il Giardino delle Dalie organise des courses de jardinage pour qui veut créé une roseraie très parfumée, des visites guidées du laboratoire et des dégustation des sirops. Le visiteur qui fait une promenade chez eux, avec les 12 hectares à disposition, pourra s'enjouer de la roseraie, mais aussi des vergers et le bois de châtaignes, pour avoir une journée toute mêlée de parfums, de couleurs et des saveurs fantastiques.

Personne de référence: *Viviane Crosa di Vergagni*
Mob. *+ 39 339 5837572*
Langues connues: *français et anglais*
Chiffres d'affaires (des milliers d'euro): *jusqu'à 250*
Typologie du produit: *produit unique selon un projet d'affaires*
Marché à présent: *Italie, Suisse*
Marché d'intérêt: *France, Allemagne, Etats-Unis*
Typologie du client: *clients privés, magasins spécialisés*

con il contributo di

with the contribution of / unter Mitwirkung von / avec la contribution de

Regione Liguria

è un'iniziativa

is an initiative by / eine Initiative von / c'est une initiative

Confartigianato LIGURIA

STILE ARTIGIANO®

dati aggiornati a dicembre 2010 / data valid as of December 2010 / Daten wurden im Dezember 2010 aktualisiert / information ajournée en décembre 2010